

N SERIES

ALTERED CARBON

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Laeta Kalogridis

FOLGE 2.08

"Broken Angels"

Mit dem Schicksal des gesamten Planeten auf der Linie rennen Kovacs, Quell und das Team um Konrad Harlan und stoppen eine katastrophale Explosion von Angelfire.

GESCHRIEBEN VON:

Alison Schapker | Elizabeth Padden

UNTER DER REGIE VON:

Salli Richardson-Whitfield

ÜBERTRAGUNG:

27.2.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

1

00:00:07,173 --> 00:00:09,634
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:27,712 --> 00:01:30,131
NACH DEM ROMAN VON RICHARD K. MORGAN

3

00:02:20,140 --> 00:02:21,683
Was zum Teufel?

4

00:02:34,070 --> 00:02:35,280
Waffe fallen lassen.

5

00:02:37,448 --> 00:02:38,700
Sie haben ihn gehört.

6

00:02:42,120 --> 00:02:43,371
Ich komme in Frieden.

7

00:02:43,454 --> 00:02:44,873
Sieht nicht danach aus.

8

00:02:46,040 --> 00:02:47,750
Wie zum Teufel lebst du noch?

9

00:02:48,209 --> 00:02:49,085
Reines Glück.

10

00:02:49,502 --> 00:02:52,797
Blödsinn. Wir haben dich
auf dem Boden qualmen gesehen.

11

00:02:53,298 --> 00:02:56,259
Trauen Sie ihm nicht.
Er führte diese Schergen her.

12

00:02:56,342 --> 00:02:58,261
Er griff Miss Dig an.

13

00:02:58,595 --> 00:03:01,890
Du bist nicht leicht zu finden.
Ich brauchte die KI dazu.

14

00:03:02,640 --> 00:03:04,601
Ich wusste, ich regle das hier.

15

00:03:04,684 --> 00:03:06,477
-Willst du ein Danke?
-Genug.

16

00:03:07,604 --> 00:03:09,772
Das Protektorat kommt, wir müssen weg.

17

00:03:10,440 --> 00:03:12,066
-Alle.
-Er kommt von Jaeger.

18

00:03:12,150 --> 00:03:13,651
Eine Kugel wäre sicherer.

19

00:03:13,735 --> 00:03:17,405
Schoss ich dir damals auf der Brücke
eine Kugel in den Kopf?

20

00:03:21,201 --> 00:03:22,243
Los, gehen wir.

21

00:03:28,833 --> 00:03:31,502
Bring TJ zu Shira und warte auf mich.

22

00:03:31,586 --> 00:03:34,172
-Sag ihr, wir müssen weg.
-Was ist mit dir?

23

00:03:34,255 --> 00:03:35,089
Hey.

24

00:03:36,299 --> 00:03:37,175
Schon gut.

25

00:03:38,551 --> 00:03:40,178
Ich komme nach, Schatz.

26

00:03:40,887 --> 00:03:41,763
In Ordnung?

27

00:03:46,601 --> 00:03:47,435
Bald.

28

00:03:48,019 --> 00:03:48,978
Hoffentlich.

29

00:03:57,612 --> 00:03:58,529
Was ist das?

30

00:03:58,613 --> 00:04:02,242
Kein Grund zur Panik.
Aber das Konstrukt scheint leer zu sein.

31

00:04:02,575 --> 00:04:04,786
-Es war doch eingeschlossen.
-War es.

32

00:04:04,869 --> 00:04:06,579
Das klingt nicht gut.

33

00:04:06,663 --> 00:04:08,748
Das Elder fand einen Weg hinaus.

34

00:04:09,207 --> 00:04:11,292
Was heißt das, das Elder?

35

00:04:11,376 --> 00:04:14,003
Es war in der VR,
es übernahm Quells Stack.

36

00:04:14,087 --> 00:04:15,463
Das gibt es doch nicht.

37

00:04:15,546 --> 00:04:18,675
Selbst wenn, die Firewall war fertig.

38

00:04:18,758 --> 00:04:21,886
Miss Dig hat sie versiegelt.
Jemand öffnete eine Tür.

39

00:04:22,387 --> 00:04:24,931
Jaeger. Er war dort, im Konstrukt.

40

00:04:25,348 --> 00:04:27,850
Über sein Signal fanden wir euren Server.

41

00:04:28,393 --> 00:04:29,936
Wir müssen ihn finden.

42

00:04:30,019 --> 00:04:31,813
-Und erschießen.
-Geht nicht.

43

00:04:31,896 --> 00:04:33,731
Es wechselt einfach den Stack.

44

00:04:34,274 --> 00:04:36,734
Im Wedge-Sleeve hat es nicht viel Zeit,

45

00:04:36,818 --> 00:04:38,695
-aber vielleicht genug.
-Wofür?

46

00:04:39,612 --> 00:04:42,156
Um das Engelsfeuer zu entfesseln.

47

00:04:44,367 --> 00:04:45,743
Das Protektorat funkt.

48

00:04:45,827 --> 00:04:47,829
-Eine Einheit kommt.
-Bestätigt.

49

00:04:47,912 --> 00:04:48,830
Wir müssen los.

50

00:04:48,913 --> 00:04:51,666
Wohin? Das Nevermore
fällt seinetwegen flach.

51

00:04:51,749 --> 00:04:54,794
Dann zum meinem Vater.
Ihr könnt euch versorgen.

52

00:04:54,877 --> 00:04:56,212
Wir nehmen die Gassen.

53

00:05:00,466 --> 00:05:01,467
Kommst du?

54

00:05:07,348 --> 00:05:08,599
Suchen Sie im Array.

55

00:05:08,683 --> 00:05:12,145
Wer bezahlt die Entsager
fürs Lügen über Konrad Harlan?

56

00:05:12,228 --> 00:05:14,355
Vielleicht brauchen wir ihn noch.

57

00:05:14,897 --> 00:05:16,149
Wo finde ich Sie?

58

00:05:16,649 --> 00:05:18,192
Ich behalte Sie bei mir.

59

00:05:39,422 --> 00:05:42,091
Ich weiß nicht,
woran Sie sich erinnern.

60

00:05:42,175 --> 00:05:44,427
Ich installierte Ihr Backup und es...

61

00:05:45,386 --> 00:05:49,015
Ich erinnere mich.
Sie ließen zu, dass man mich erschoss!

62

00:05:49,432 --> 00:05:53,102
-Die Angreifer sind Ihnen wohl entkommen.
-Der Envoy machte mich halb blind.

63

00:05:55,313 --> 00:05:58,483

Sie sollten ein passenderes Ziel
für Ihre Wut suchen.

64

00:05:58,941 --> 00:06:01,486
Ihr Colonel kam aus VR zurück
und lief Amok.

65

00:06:01,569 --> 00:06:04,530
Tötete alle Techniker
und löschte ihre Backups.

66

00:06:05,406 --> 00:06:09,619
Dann plünderte er einen Laden
mit Mitteln gegen Sleeve-Krankheit.

67

00:06:11,621 --> 00:06:12,747
Wo ist er jetzt?

68

00:06:50,868 --> 00:06:52,578
Na, na, Colonel.

69

00:06:53,204 --> 00:06:55,248
Diebstahl ist gegen das Gesetz.

70

00:06:55,331 --> 00:06:56,916
Sogar für Sie.

71

00:06:57,500 --> 00:06:59,085
Willst du...

72

00:07:02,088 --> 00:07:03,756
...über Gerechtigkeit reden?

73

00:07:06,050 --> 00:07:07,093
Eure Art...

74

00:07:08,636 --> 00:07:10,680
...fiel wie Geier...

75

00:07:12,390 --> 00:07:14,016
...über unsere Knochen her.

76

00:07:33,286 --> 00:07:36,581
-Wir wollten die Gassen nehmen.
-Ist das der einzige Weg?

77

00:07:37,540 --> 00:07:38,374
Bleibt hier.

78

00:07:38,458 --> 00:07:40,460
Ich gehe vor, zur Sicherheit.

79

00:07:41,002 --> 00:07:41,878
Ich komme mit.

80

00:07:44,755 --> 00:07:46,174
-Quell...
-Nicht.

81

00:07:46,257 --> 00:07:48,009
Wegen dir ist das Elder frei.

82

00:07:48,092 --> 00:07:50,386
Ich täte es wieder, um dich zu retten.

83

00:07:50,470 --> 00:07:51,721
Davor habe ich Angst.

84

00:07:51,804 --> 00:07:55,016
Schon einmal gab es Tote
wegen deiner Gefühle für mich.

85

00:07:56,184 --> 00:07:57,685
Du meinst Stronghold.

86

00:07:58,186 --> 00:08:01,606
Hätte ich euch nicht entdeckt,
hätte Rei uns nie verraten.

87

00:08:01,689 --> 00:08:04,358
Wir beide sind es. Wir sind das Problem.

88

00:08:06,861 --> 00:08:08,196

Was sagst du da?

89

00:08:09,071 --> 00:08:11,866
Dir nahezukommen, war mein Fehler.

90

00:08:12,700 --> 00:08:14,202
Ich wiederhole ihn nicht.

91

00:08:16,329 --> 00:08:17,497
Gehen wir.

92

00:08:17,580 --> 00:08:18,831
Schaut nach unten.

93

00:08:36,641 --> 00:08:37,475
Das ist es.

94

00:08:37,558 --> 00:08:39,018
GEÖFFNET

95

00:08:39,101 --> 00:08:42,688
-Das ist nicht gut. Die Patrouillen.
-Ruhig. Nur eine Minute.

96

00:08:45,024 --> 00:08:45,900
Es ist offen.

97

00:08:46,359 --> 00:08:49,195
-Sie waren hier.
-Wie gesagt, wir sollten weiter.

98

00:08:55,076 --> 00:08:55,910
Dad?

99

00:08:58,829 --> 00:08:59,664
Nein!

100

00:09:00,540 --> 00:09:01,499
Dad!

101

00:09:03,042 --> 00:09:03,876

Dad.

102

00:09:04,710 --> 00:09:07,004
Wir können ihn wiedererwecken.

103

00:09:08,381 --> 00:09:12,009
-Sie rissen seinen Stack raus.
-Wir finden ihn.

104

00:09:12,969 --> 00:09:14,053
Er muss hier sein.

105

00:09:21,185 --> 00:09:22,853
Du folgtest uns zu Stronghold.

106

00:09:23,938 --> 00:09:26,274
-Du warst zwischendurch hier.
-Trepp.

107

00:09:32,238 --> 00:09:33,281
Nein.

108

00:09:36,033 --> 00:09:36,909
Nein.

109

00:09:43,416 --> 00:09:44,625
Du warst schlampig.

110

00:09:45,126 --> 00:09:48,796
-Du übersahst die Metadaten der KI.
-Das kennst du nicht, oder?

111

00:09:49,171 --> 00:09:50,798
Mit Konsequenzen umgehen.

112

00:09:52,425 --> 00:09:54,677
Sir, ich fand die Konten der Entsager.

113

00:09:54,760 --> 00:09:57,888
Hinter mehreren Tarnfirmen
steckt ein bekannter Name.

114
00:09:57,972 --> 00:09:58,848
Danica...

115
00:10:00,266 --> 00:10:01,267
Oh nein.

116
00:10:02,226 --> 00:10:03,185
Poe!

117
00:10:03,561 --> 00:10:04,395
Später.

118
00:10:04,478 --> 00:10:07,231
Mein Vater riet mir,
euch allen fernzubleiben.

119
00:10:07,315 --> 00:10:09,066
Waren das deine Freunde?

120
00:10:09,525 --> 00:10:11,819
Wusstest du, was sie getan haben?

121
00:10:14,447 --> 00:10:16,240
Verschwindet alle.

122
00:10:16,866 --> 00:10:17,908
Sofort!

123
00:10:17,992 --> 00:10:21,370
Sie sind zurecht wütend,
aber Sie haben das Feuer gesehen.

124
00:10:21,454 --> 00:10:24,540
-Jaeger ist da draußen.
-Soll er die Stadt abfackeln!

125
00:10:25,291 --> 00:10:27,418
Ihre Sache ist mir scheißegal.

126
00:10:27,918 --> 00:10:30,880
Ich tat das für meinen Bruder,

und er ist fort.

127

00:10:31,797 --> 00:10:34,759
Der Stack meines Vaters ist zerstört.

128

00:10:35,259 --> 00:10:37,178
Wir sind hier fertig.

129

00:10:41,390 --> 00:10:42,308
Geht.

130

00:10:44,810 --> 00:10:45,686
Geht!

131

00:11:01,077 --> 00:11:01,911
Was jetzt?

132

00:11:01,994 --> 00:11:03,621
-Jaeger finden.
-Geht nicht.

133

00:11:03,704 --> 00:11:06,666
Das Elder wird
in den nächsten Stack eindringen.

134

00:11:06,749 --> 00:11:10,002
-Hast du eine bessere Idee?
-Wir geben ihm, was es will.

135

00:11:10,419 --> 00:11:12,129
Wir halten dein Versprechen.

136

00:11:12,213 --> 00:11:15,800
Für Danica taten die Entsager so,
als sei Konrad bei ihnen.

137

00:11:15,883 --> 00:11:18,678
-Ist er aber nicht.
-Also weiß sie, wo er ist.

138

00:11:18,761 --> 00:11:20,805
-Du willst zu ihr?

-Ich laufe nicht mehr weg.

139

00:11:21,347 --> 00:11:25,309
Der Himmel explodiert bald,
und ich habe nichts mehr zu verlieren.

140

00:11:27,353 --> 00:11:29,730
Na gut, was ist dein Plan?

141

00:11:31,273 --> 00:11:32,983
Wir nehmen den Haupteingang.

142

00:11:49,458 --> 00:11:51,627
Der Flüchtige kommt. Macht Platz.

143

00:11:56,841 --> 00:11:58,718
Takeshi Kovacs.

144

00:11:59,844 --> 00:12:01,095
Beide diesmal.

145

00:12:05,307 --> 00:12:09,103
-Ich schulde Ihnen eine Kugel.
-So beginnt man keine Verhandlung.

146

00:12:09,186 --> 00:12:11,564
In Ihrer Nachricht stand Kapitulation.

147

00:12:12,022 --> 00:12:15,025
Sie stimmten nur zu,
weil Sie die Wahrheit kennen.

148

00:12:15,484 --> 00:12:16,902
Ihre Welt ist in Gefahr.

149

00:12:17,903 --> 00:12:19,655
Quellcris Falconer.

150

00:12:20,906 --> 00:12:23,284
Sie nahmen Ihren alten Platz wieder ein.

151

00:12:23,784 --> 00:12:25,745
Der Aufstand ist doch nicht echt.

152
00:12:25,828 --> 00:12:27,079
Jetzt schon.

153
00:12:31,542 --> 00:12:34,253
Mein Vater untertrieb, was Sie anging.

154
00:12:34,628 --> 00:12:38,090
Natürlich hat er Frauen
immer unterschätzt.

155
00:12:39,550 --> 00:12:40,509
Nicht ich.

156
00:12:41,844 --> 00:12:43,304
Ich sah, was Sie können.

157
00:12:43,387 --> 00:12:46,390
Nur ihre Erbauer
können die Orbitale kontrollieren.

158
00:12:46,474 --> 00:12:48,392
-Die Elder sind tot.
-Nicht ganz.

159
00:12:49,351 --> 00:12:50,853
Fragen Sie Ihren Colonel.

160
00:12:51,270 --> 00:12:52,813
Er ist etwas anders, oder?

161
00:12:54,565 --> 00:12:56,358
Was wissen Sie über Carrera?

162
00:12:56,442 --> 00:13:00,279
Er ist nicht das Problem.
Sondern das Elder in seinem Stack.

163
00:13:00,946 --> 00:13:03,365
Es will Rache für die Taten Ihres Vaters.

164

00:13:03,449 --> 00:13:05,201
Und benutzt Carrera dafür.

165

00:13:05,910 --> 00:13:07,995
Hören Sie sich? Sie sind verrückt.

166

00:13:08,078 --> 00:13:11,248
Vielleicht. Aber nur Konrad
kann diese Welt retten.

167

00:13:12,208 --> 00:13:15,002
-Er ist bei den Entsagern.
-Das ist eine Lüge!

168

00:13:15,085 --> 00:13:17,922
Alles an diesen Wänden ist eine Lüge.

169

00:13:18,005 --> 00:13:21,926
Als das Kolonieschiff landete,
waren hier Elder, und er tötete sie!

170

00:13:22,009 --> 00:13:25,304
-Das sind uralte Geschichten.
-Als Konrad schoss,

171

00:13:25,387 --> 00:13:29,099
speicherte die Singzinne
das Bewusstsein eines Elder.

172

00:13:29,975 --> 00:13:31,811
-Das ist lächerlich.
-Ja?

173

00:13:31,894 --> 00:13:34,021
Wir verstehen die Technologie nicht.

174

00:13:34,104 --> 00:13:36,232
Die Gründer müssen büßen,

175

00:13:36,857 --> 00:13:39,235
sonst brennt bald nicht nur der Wald.

176

00:13:39,860 --> 00:13:41,862
Und woher wollen Sie das wissen?

177

00:13:43,322 --> 00:13:45,699
Bevor das Elder in Carreras Stack war...

178

00:13:48,035 --> 00:13:49,328
...war es in meinem.

179

00:14:00,798 --> 00:14:04,844
Die edlen Helden wollen
meinen Vater dem Monster vorwerfen.

180

00:14:10,140 --> 00:14:12,893
Nur zu, er gehört Ihnen.

181

00:14:15,271 --> 00:14:16,355
Es ist nichts übrig.

182

00:14:17,606 --> 00:14:20,609
-Seine Backups.
-Sie haben Weitblick, Miss Falconer.

183

00:14:20,693 --> 00:14:22,736
Sie wissen, was getan werden muss.

184

00:14:22,820 --> 00:14:23,904
Es war ein Coup.

185

00:14:24,488 --> 00:14:27,074
Mein Vater fürchtete das Protektorat.

186

00:14:27,157 --> 00:14:30,411
Er knickte vor dessen Gier
nach Legierungen ein.

187

00:14:31,078 --> 00:14:33,247
Ihm wäre nichts übrig geblieben.

188

00:14:33,330 --> 00:14:36,792

Sie zettelten einen Krieg
in meinem Namen an.

189

00:14:36,876 --> 00:14:40,087
Sie sagten, man soll es persönlich nehmen.
Das tat ich.

190

00:14:40,254 --> 00:14:43,757
Ich opferte meine Familie,
erhob mich gegen das Protektorat.

191

00:14:44,300 --> 00:14:45,676
Sie sollten stolz sein.

192

00:14:47,845 --> 00:14:50,764
Manchmal vermisse ich ihn,
deshalb ist er hier.

193

00:14:51,473 --> 00:14:54,101
Vielleicht lege ich
Ihre Stacks neben seinen.

194

00:14:54,643 --> 00:14:55,644
Wachen!

195

00:14:58,480 --> 00:15:00,691
Soll Engelsfeuer das Protektorat stürzen?

196

00:15:01,191 --> 00:15:02,359
Es gehört Ihnen.

197

00:15:03,319 --> 00:15:04,320
Wie?

198

00:15:04,403 --> 00:15:07,448
Das Feuern der Orbitale
hätte uns fast umgebracht.

199

00:15:08,157 --> 00:15:09,700
Aber das Elder lernt dazu.

200

00:15:10,826 --> 00:15:14,455

Es weiß jetzt,
dass es Hilfe von außen braucht.

201

00:15:16,040 --> 00:15:20,002
Mit seiner und unserer Technik vereint
kann es die Orbitale steuern,

202

00:15:20,878 --> 00:15:23,255
ohne seinen Sleeve zu zerstören.

203

00:15:26,383 --> 00:15:28,677
Mit diesem Gerät in der Hand...

204

00:15:30,971 --> 00:15:33,474
...kontrollieren Sie das Engelsfeuer.

205

00:15:34,475 --> 00:15:35,726
Danke für den Tipp.

206

00:15:36,769 --> 00:15:39,563
Aber ich brauche Sie nicht,
um Carrera zu töten.

207

00:15:39,647 --> 00:15:41,190
Das ist nicht die Lösung.

208

00:15:41,273 --> 00:15:42,441
Es ist ein Geist.

209

00:15:42,900 --> 00:15:44,902
Wut hält es zusammen.

210

00:15:45,402 --> 00:15:47,613
Wir geben ihm Konrads Stack.

211

00:15:47,696 --> 00:15:51,575
Wenn seine Rache vollendet ist,
kann es ruhen.

212

00:15:53,118 --> 00:15:54,787
Und was bekommen Sie dafür?

213

00:15:54,870 --> 00:15:56,705
Sicheres Geleit vom Planeten.

214

00:15:57,623 --> 00:16:00,417
Nicht nur Sie
wollen das Protektorat stürzen.

215

00:16:02,211 --> 00:16:03,921
Wir sind auf derselben Seite.

216

00:16:10,260 --> 00:16:11,637
Ich komme ungelegen.

217

00:16:12,012 --> 00:16:13,806
-Die Orbitale?
-Was ist damit?

218

00:16:15,349 --> 00:16:16,475
Sie bewegen sich.

219

00:16:29,947 --> 00:16:31,365
Bewohner von Millsport.

220

00:16:31,865 --> 00:16:34,243
Eine Ausgangssperre wurde erlassen.

221

00:16:34,743 --> 00:16:38,914
Alle Bürger müssen sofort Schutz suchen
und dort bleiben.

222

00:16:40,332 --> 00:16:45,796
Ich wiederhole, alle Bürger müssen
sofort Schutz suchen und dort bleiben.

223

00:16:48,298 --> 00:16:51,385
Warum die Orbitale bewegen?
Eines reicht für Schäden.

224

00:16:51,468 --> 00:16:54,680
Das Elder will keine Schäden
sondern Massenvernichtung.

225

00:16:54,763 --> 00:16:56,724
Jaeger wird an ihrem Ziel sein.

226

00:16:57,182 --> 00:16:59,101
Poe, finden Sie den Zielpunkt.

227

00:16:59,184 --> 00:17:00,978
Ich werde ihn gleich haben.

228

00:17:02,604 --> 00:17:04,106
Was du vorhin sagtest...

229

00:17:04,189 --> 00:17:06,525
Man soll seine Feinde im Auge behalten,

230

00:17:06,734 --> 00:17:08,986
-aber Engelsfeuer...
-Das passiert nicht.

231

00:17:09,069 --> 00:17:10,320
Woher weißt du das?

232

00:17:10,404 --> 00:17:14,616
Und wenn Konrads toter Stack nicht reicht?
Oder wir nicht da sind?

233

00:17:14,700 --> 00:17:18,037
-Warum glaubst du ihr nicht?
-Weil sie es mich lehrte.

234

00:17:18,537 --> 00:17:20,164
Jemand muss Fragen stellen.

235

00:17:20,247 --> 00:17:22,750
Was ist deine Alternative? Ich sehe keine.

236

00:17:24,543 --> 00:17:25,377
Trepp.

237

00:17:25,794 --> 00:17:28,839
Im Wald empfangen ihre Spulen das Orbital.

238

00:17:29,214 --> 00:17:32,259
Sie könnte das Signal stören,
bis wir Jaeger finden.

239

00:17:32,342 --> 00:17:35,471
-Toll, aber Trepp ist nicht hier.
-Geh.

240

00:17:35,554 --> 00:17:38,766
-Versuche, sie zu überzeugen.
-Sie erschießt ihn eher.

241

00:17:40,851 --> 00:17:41,810
Ich mache es.

242

00:17:45,105 --> 00:17:47,024
Bist du jetzt ein braver Soldat?

243

00:17:47,524 --> 00:17:52,488
Du magst für sie durchs Feuer gehen,
aber du beweist dich, indem du mir folgst.

244

00:17:52,571 --> 00:17:56,658
-Glaubst du, dein Alter macht dich weise?
-Du sahst sie nicht sterben.

245

00:17:58,285 --> 00:18:00,079
Schick mir die Koordinaten.

246

00:18:00,496 --> 00:18:01,789
Wir treffen uns dort.

247

00:18:07,920 --> 00:18:11,465
Ich habe meinen Teil getan.
Alle haben sich versteckt.

248

00:18:11,548 --> 00:18:12,674
Und Sie?

249

00:18:12,758 --> 00:18:14,968
Poe, die Orbitale?

250

00:18:20,849 --> 00:18:22,976
Es tut mir leid. Was war die Frage?

251

00:18:24,019 --> 00:18:26,522
Sie wollten den Zielpunkt berechnen.

252

00:18:26,605 --> 00:18:27,689
Die Orbitale.

253

00:18:29,858 --> 00:18:30,776
Ist das normal?

254

00:18:30,859 --> 00:18:32,986
Nein. Na ja, irgendwie.

255

00:18:33,487 --> 00:18:34,321
Poe!

256

00:18:34,655 --> 00:18:37,366
Verzeihung.
Ich scheine den Faden verloren...

257

00:18:47,251 --> 00:18:48,252
Entschuldigung.

258

00:18:52,089 --> 00:18:54,633
Stone, machen Sie sich nützlich.

259

00:19:09,898 --> 00:19:11,275
Miss Dig.

260

00:19:12,693 --> 00:19:16,321
Sie glaubten,
mein Verstand könnte geheilt werden.

261

00:19:21,535 --> 00:19:23,078
Ich brauche Ihren Glauben.

262

00:19:26,790 --> 00:19:27,875
Hallo, Eddie!

263

00:19:34,298 --> 00:19:35,340
Miss Elizabeth.

264

00:19:36,508 --> 00:19:40,179
Oder ist das eine weitere Täuschung?

265

00:19:41,096 --> 00:19:42,723
Ich bin nicht wirklich sie.

266

00:19:43,265 --> 00:19:46,643
Ich bin ein Programm,
das Daten extrahiert und bewahrt.

267

00:19:47,394 --> 00:19:51,064
Dig 301 dachte, du freust dich sicher
über ein liebes Gesicht.

268

00:19:55,152 --> 00:19:56,028
Bitte...

269

00:19:57,529 --> 00:20:00,240
Meine Aussetzer überwältigen mich.

270

00:20:03,619 --> 00:20:06,622
Helfen Sie mir noch,
sie am Leben zu halten.

271

00:20:07,206 --> 00:20:11,835
Danach können Sie mit meinem Verstand tun,
was Sie wollen.

272

00:20:12,920 --> 00:20:14,046
Ist das ein Befehl?

273

00:20:19,259 --> 00:20:20,385
Wie du willst.

274

00:20:31,438 --> 00:20:32,856
Der Schaden ist groß.

275

00:20:33,857 --> 00:20:35,025
Es wird schwierig.

276

00:20:35,651 --> 00:20:37,986
Ich muss die Algorithmen konfigurieren.

277

00:20:38,070 --> 00:20:40,989
-Wie lange dauert das?
-Es ist nicht einfach, Poe.

278

00:20:41,698 --> 00:20:43,408
Ich muss alles löschen.

279

00:20:45,160 --> 00:20:46,703
Es wird wie Sterben sein.

280

00:20:48,705 --> 00:20:50,374
Ich sage Bescheid.

281

00:20:52,584 --> 00:20:53,752
Miss Elizabeth...

282

00:21:02,552 --> 00:21:03,971
Bitte kommen Sie zurück.

283

00:21:06,473 --> 00:21:07,641
Es ist zwecklos.

284

00:21:07,724 --> 00:21:09,810
Da sind Sie. Ich habe Sie gesucht.

285

00:21:11,103 --> 00:21:12,604
Wenn Sie grübeln...

286

00:21:16,441 --> 00:21:18,068
...können Sie auch trinken.

287

00:21:20,112 --> 00:21:21,113
Sir?

288

00:21:22,114 --> 00:21:25,742

-Wenn Sie mich maßregeln wollen...
-Bisschen spät dafür, oder?

289
00:21:27,828 --> 00:21:28,662
Sie...

290
00:21:29,579 --> 00:21:30,539
...stürzen ab.

291
00:21:33,250 --> 00:21:34,209
Ja.

292
00:21:36,336 --> 00:21:37,587
All die Jahre...

293
00:21:38,588 --> 00:21:42,426
...klammerte ich mich an Erinnerungen,
selbst wenn sie Schmerz

294
00:21:42,509 --> 00:21:44,845
und Gefahr
für mich und andere brachten.

295
00:21:44,928 --> 00:21:45,887
Kenne ich.

296
00:21:46,596 --> 00:21:51,893
Und trotz aller Bemühungen
entgleitet mir alles.

297
00:21:52,352 --> 00:21:53,353
Kenne ich auch.

298
00:21:56,398 --> 00:21:57,357
Die Zeit.

299
00:22:01,111 --> 00:22:04,197
Die Zeit hat mich besiegt.

300
00:22:09,536 --> 00:22:11,413
Ich werde sterben.

301

00:22:13,165 --> 00:22:14,875
Ich bin gebrochen.

302

00:22:19,880 --> 00:22:21,506
Niemandem nütze.

303

00:22:23,508 --> 00:22:25,010
Herzlichen Glückwunsch.

304

00:22:26,136 --> 00:22:28,930
Endlich wissen Sie, was es heißt zu leben.

305

00:22:30,974 --> 00:22:32,684
Wir sind alle gebrochen, Poe.

306

00:22:34,770 --> 00:22:37,022
Es gibt nichts Menschlicheres als das.

307

00:22:45,113 --> 00:22:46,239
Miss Falconer.

308

00:22:47,491 --> 00:22:51,244
Ihr Weg führte Sie zu Miss Falconer.

309

00:22:52,537 --> 00:22:53,955
Sie fanden einander.

310

00:22:56,416 --> 00:22:58,377
Sie sehen, wohin das geführt hat.

311

00:23:00,253 --> 00:23:01,630
Ich wollte, dass wir...

312

00:23:03,382 --> 00:23:04,633
...ein Leben haben.

313

00:23:07,094 --> 00:23:08,720
Aber so wie es aussieht...

314

00:23:11,306 --> 00:23:13,725

...gibt es nur mich, Sie und Traurigkeit.

315

00:23:25,737 --> 00:23:28,865

Sie hatten sich
Ihre zweite Chance anders vorgestellt.

316

00:23:29,324 --> 00:23:33,245

Aber wenn Sie zu stur sind,
sie anzunehmen, dann haben Sie recht.

317

00:23:34,121 --> 00:23:35,997

Sie verdienen sie nicht.

318

00:23:42,712 --> 00:23:43,713

Was tun Sie?

319

00:23:44,506 --> 00:23:45,632

Orbitale verfolgen.

320

00:23:46,133 --> 00:23:49,136

Ich vergeude nicht die Zeit,
die mir noch bleibt.

321

00:23:55,934 --> 00:23:57,519

Und als Ihr Freund...

322

00:23:58,478 --> 00:23:59,688

...bitte ich Sie...

323

00:24:01,440 --> 00:24:03,358

...vergeuden Sie nicht die Ihre.

324

00:24:37,434 --> 00:24:38,435

Du hattest recht.

325

00:24:39,811 --> 00:24:42,898

Ich bin kurzsichtig,
wenn es um dich geht, aber du...

326

00:24:43,773 --> 00:24:44,900

...du siehst alles.

327

00:24:53,325 --> 00:24:55,410
Ich kann nicht ändern, was ich tat.

328

00:24:55,994 --> 00:24:57,204
Aber ich bin hier...

329

00:24:58,580 --> 00:25:00,081
...wenn du mich brauchst.

330

00:25:00,874 --> 00:25:02,834
Auch wenn es für dich anders ist.

331

00:25:08,006 --> 00:25:11,801
Ich habe mir beigebracht,
jedes Detail zu sehen, und irgendwie...

332

00:25:14,763 --> 00:25:16,223
...überraschst du mich immer.

333

00:25:18,683 --> 00:25:23,063
Du bist ein Riss in meiner Rüstung,
den ich mir nicht leisten kann, aber...

334

00:25:26,441 --> 00:25:30,278
...als ich mich in meinem Stack
selbst nicht mehr kannte,

335

00:25:30,362 --> 00:25:32,989
gabst du mir die Kraft, mich zu befreien.

336

00:25:35,033 --> 00:25:36,034
Tak...

337

00:25:42,541 --> 00:25:45,794
Ich setzte alles aufs Spiel,
um dich wieder zu berühren.

338

00:25:49,422 --> 00:25:51,299
Den Blick kenne ich.

339

00:25:53,468 --> 00:25:55,512

Die letzte Nacht am See.

340

00:25:56,513 --> 00:25:58,306
Du verrietst mir deinen Namen.

341

00:25:59,474 --> 00:26:00,892
Nadia Makita.

342

00:26:04,729 --> 00:26:07,607
Aber nur,
weil du nicht zurückkommen würdest.

343

00:26:10,777 --> 00:26:12,571
Du tust es wieder, nicht wahr?

344

00:26:15,448 --> 00:26:17,284
Ich habe dich zu gut trainiert.

345

00:26:21,955 --> 00:26:23,540
Was ist der wahre Plan?

346

00:26:24,291 --> 00:26:25,542
Wenn es sein muss...

347

00:26:26,459 --> 00:26:27,711
...töte ich Jaeger,

348

00:26:28,211 --> 00:26:29,713
zwinge das Elder in mich.

349

00:26:30,630 --> 00:26:35,176
Wenn unser Verstand verknüpft ist,
kann ich das Orbital wieder kontrollieren.

350

00:26:35,260 --> 00:26:36,136
Und was dann?

351

00:26:36,219 --> 00:26:37,220
Und dann...

352

00:26:37,846 --> 00:26:40,098

...richte ich das Feuer auf das Elder.

353

00:26:41,141 --> 00:26:42,225
Und auf mich.

354

00:26:43,184 --> 00:26:45,770
-Nein!
-Darum sagte ich es dir nicht.

355

00:26:45,854 --> 00:26:48,315
Warum ist deine Lösung immer dein Tod?

356

00:26:48,398 --> 00:26:51,234
Das Leben braucht Grenzen,
um menschlich zu sein.

357

00:26:51,818 --> 00:26:53,320
Ich erschuf die Stacks.

358

00:26:53,403 --> 00:26:57,157
Wenn jemand für das Unrecht
an den Elder zahlen muss, dann ich.

359

00:26:58,158 --> 00:27:00,368
Du wolltest nur die Sterne sehen.

360

00:27:00,452 --> 00:27:03,121
Wir sind mehr
als die Summe unserer Absichten.

361

00:27:03,371 --> 00:27:05,165
Ich muss es wiedergutmachen.

362

00:27:07,375 --> 00:27:08,376
Tak...

363

00:27:10,295 --> 00:27:11,713
Ich liebe dich wirklich.

364

00:27:16,009 --> 00:27:18,803
Ich wünschte,
du liebst mich genug, um zu leben.

365

00:28:07,227 --> 00:28:09,229

GESUCHT

366

00:28:09,729 --> 00:28:10,814

Ich muss zu Trepp.

367

00:28:11,648 --> 00:28:13,650

Ich weiß nicht, von wem du redest.

368

00:28:16,695 --> 00:28:17,946

Schon gut, Shira.

369

00:28:20,156 --> 00:28:21,533

Gib mir eine Minute.

370

00:28:22,242 --> 00:28:24,327

Sag Myka und TJ, ich bin gleich da.

371

00:28:31,584 --> 00:28:35,088

Konntest du nicht wegbleiben?

Ich sagte, ich bin raus.

372

00:28:35,171 --> 00:28:37,173

Da bewegten sich die Orbitale nicht.

373

00:28:37,257 --> 00:28:39,968

Niemand überlebt das,
auch nicht deine Familie.

374

00:28:40,051 --> 00:28:42,554

Dann verbringe ich mein Ende mit ihnen!

375

00:28:42,637 --> 00:28:45,056

Du könntest vielleicht das Signal stören.

376

00:28:45,140 --> 00:28:49,394

Glaubst du,
meine Spulen kommen gegen ein Orbital an?

377

00:28:50,019 --> 00:28:53,565

Es ist wie ein Tropfen im Meer.
Ich kann nichts tun!

378

00:28:56,443 --> 00:28:58,445
Das hat dein Vater nicht geglaubt.

379

00:29:00,405 --> 00:29:02,907
Er tauschte sein Leben
gegen deine Zukunft.

380

00:29:05,285 --> 00:29:06,786
Er war mutig bis zuletzt.

381

00:29:07,704 --> 00:29:08,788
Er verriet dich nicht.

382

00:29:11,416 --> 00:29:14,377
Ich sollte dir
in deinen verdammten Stack schießen.

383

00:29:16,296 --> 00:29:18,923
Quell wusste,
wenn ich komme, tötest du mich.

384

00:29:19,132 --> 00:29:20,759
Sie schickte mich trotzdem.

385

00:29:23,511 --> 00:29:24,429
Nur zu.

386

00:29:25,138 --> 00:29:26,389
Ich wehre mich nicht.

387

00:29:27,182 --> 00:29:30,852
Aber ich glaube, du kannst etwas tun.
Wir alle denken es.

388

00:29:40,278 --> 00:29:41,196
Hurra!

389

00:29:41,988 --> 00:29:45,867
Aus der Asche der Niederlage

erhebt sich der Phönix des Sieges.

390

00:29:45,950 --> 00:29:47,076
Mr. Kovacs!

391

00:29:47,160 --> 00:29:49,162
-Was haben Sie?
-Verzeihung, Junge.

392

00:29:51,331 --> 00:29:56,127
Nach meinen Berechnungen
treffen die Orbitale hier aufeinander.

393

00:29:57,378 --> 00:29:58,755
Die Needlecast-Station.

394

00:29:59,297 --> 00:30:00,423
Wir müssen da hin.

395

00:30:13,895 --> 00:30:15,688
Sie haben Dad eingepackt, was?

396

00:30:16,064 --> 00:30:17,732
Präsentation ist alles.

397

00:30:19,025 --> 00:30:20,151
Sie kommunizieren.

398

00:30:24,781 --> 00:30:27,492
Damit das klar ist: wenn wir überleben,

399

00:30:28,034 --> 00:30:29,202
bringe ich dich um.

400

00:30:30,078 --> 00:30:31,162
Ist das wichtig?

401

00:30:32,163 --> 00:30:32,997
Da drüben.

402

00:30:35,792 --> 00:30:37,418

Zeit, dass ihr kommt.

403

00:30:37,794 --> 00:30:38,878
Danke fürs Kommen.

404

00:30:39,587 --> 00:30:42,507
Ich wäre gern woanders,
bringen wir es hinter uns.

405

00:30:43,466 --> 00:30:45,468
Bleib hier. Lass niemanden vorbei.

406

00:30:46,010 --> 00:30:47,053
Was ist mit dir?

407

00:30:47,136 --> 00:30:50,473
Wir bringen die Gouverneurin hoch.
Verschaff uns Zeit.

408

00:30:50,932 --> 00:30:52,308
Ich werde es versuchen.

409

00:30:54,310 --> 00:30:55,144
Gehen wir.

410

00:30:58,648 --> 00:31:02,443
Keine Wachen, keine Waffen.
Wir brauchen das Vertrauen des Elder.

411

00:31:04,863 --> 00:31:08,575
-Meine Soldaten sollen das Umfeld sichern.
-Sie gehen allein?

412

00:31:08,658 --> 00:31:11,619
Mit der Anführerin des Aufstands
und dem letzten Envoy.

413

00:31:11,703 --> 00:31:13,621
Das reicht an Verstärkung.

414

00:31:22,755 --> 00:31:23,756
Ein Signal!

415
00:31:23,840 --> 00:31:26,092
-Kannst du es erfassen?
-Ich glaube ja.

416
00:31:48,823 --> 00:31:50,199
Du musst das nicht tun!

417
00:31:52,702 --> 00:31:54,203
Wir haben, was du willst.

418
00:31:55,914 --> 00:31:57,540
Ich halte mein Versprechen.

419
00:31:59,626 --> 00:32:03,254
Wir bringen dir den letzten Gründer.
Niemand muss mehr leiden.

420
00:32:07,091 --> 00:32:08,134
Es ist zu spät.

421
00:32:10,970 --> 00:32:13,640
Ihr seid alle Diebe.

422
00:32:14,390 --> 00:32:16,309
Ihr nahmt unsere Welt.

423
00:32:17,060 --> 00:32:19,270
Aber ihr habt das Tor offen gelassen.

424
00:32:21,189 --> 00:32:23,399
Ihr könnt nicht aufhalten, was kommt.

425
00:32:30,365 --> 00:32:31,699
Sie hält das nicht aus.

426
00:32:38,957 --> 00:32:39,832
Du hast recht.

427
00:32:40,750 --> 00:32:42,377
Wir sind nichts neben euch.

428
00:32:43,002 --> 00:32:43,962
Was machen Sie?

429
00:32:46,172 --> 00:32:47,215
Euer Wissen...

430
00:32:48,132 --> 00:32:49,467
...eure Technologie...

431
00:32:50,885 --> 00:32:54,180
...eure Stärke übertreffen unsere.

432
00:32:56,808 --> 00:32:59,018
Ihr ruft Feuer vom Himmel herab...

433
00:33:00,395 --> 00:33:02,981
...tötet durch ein Auflegen der Hand.

434
00:33:04,816 --> 00:33:06,484
Ich habe Ehrfurcht vor euch.

435
00:33:08,361 --> 00:33:09,737
Du willst Rache?

436
00:33:12,281 --> 00:33:13,282
Hier.

437
00:33:13,700 --> 00:33:16,703
Das ist von dem Mann übrig,
der eure Spezies tötete.

438
00:33:18,246 --> 00:33:19,247
Er gehört dir.

439
00:33:21,249 --> 00:33:22,750
Nimm, was angeboten wird.

440
00:33:23,584 --> 00:33:24,794
Lass es genug sein.

441
00:34:03,416 --> 00:34:04,500
Nein!

442
00:34:10,339 --> 00:34:12,717
-Etwas lief schief.
-Ich werde berichten.

443
00:34:16,929 --> 00:34:17,764
Bewegung!

444
00:34:46,876 --> 00:34:49,420
Sie dachten doch nicht,
dass ich das glaube?

445
00:34:51,964 --> 00:34:55,051
Dass wir ihm Konrads Stack geben
und es verschwindet.

446
00:35:01,682 --> 00:35:03,309
Diese Welt ist mein.

447
00:35:03,392 --> 00:35:04,644
Oh je.

448
00:35:22,495 --> 00:35:24,038
Poe, verschwinden Sie da!

449
00:35:25,289 --> 00:35:27,041
Die Gouverneurin belog uns.

450
00:35:27,458 --> 00:35:28,292
Meinst du?

451
00:35:34,966 --> 00:35:35,883
Jetzt.

452
00:36:07,415 --> 00:36:10,334
-Der Sleeve lässt mich nicht schießen!
-Lass mich!

453
00:36:19,594 --> 00:36:20,469

Komm, Jaeger!

454

00:36:21,345 --> 00:36:23,556
Du willst mich. Ich weiß, du bist da.

455

00:36:27,727 --> 00:36:28,978
Bring es zuende.

456

00:36:29,520 --> 00:36:30,646
Vertrau mir.

457

00:36:31,397 --> 00:36:33,733
-Kovacs.
-Genau, Jaeger, ich bin's.

458

00:36:35,443 --> 00:36:37,945
Das bist nicht du. Du kannst dich wehren.

459

00:36:40,031 --> 00:36:43,451
Bleib bei mir, Jaeger.
Ich weiß, es ist in dir. Ich helfe dir!

460

00:36:44,493 --> 00:36:46,120
Ich mache etwas aus dir.

461

00:36:46,662 --> 00:36:47,997
Du bist nichts.

462

00:36:48,414 --> 00:36:49,665
Ich erschuf dich!

463

00:36:55,713 --> 00:36:57,673
Du hast mir den Rücken gekehrt.

464

00:36:58,257 --> 00:36:59,342
Für sie.

465

00:37:20,821 --> 00:37:21,822
Es ist zu viel.

466

00:37:22,240 --> 00:37:23,449

Ich bin überladen.

467

00:37:29,830 --> 00:37:33,167
Geh! Hilf ihnen. Ich gebe dir Deckung.

468

00:37:48,599 --> 00:37:50,518
Sie sterben einen grausamen Tod.

469

00:37:51,060 --> 00:37:52,687
Deiner wird leichter sein.

470

00:37:56,440 --> 00:37:57,441
Lass sie los!

471

00:38:34,478 --> 00:38:36,439
Mr. Kovacs, bitte.

472

00:38:36,981 --> 00:38:38,024
Miss Falconer.

473

00:38:39,233 --> 00:38:41,402
Wir können sie nicht sterben lassen.

474

00:38:42,528 --> 00:38:43,946
Ich folge dir.

475

00:39:01,255 --> 00:39:02,131
Nein!

476

00:39:02,214 --> 00:39:04,133
Poe, es ist Zeit.

477

00:39:04,717 --> 00:39:05,551
Noch nicht.

478

00:39:06,927 --> 00:39:08,929
Du solltest mein Vermächtnis sein.

479

00:39:10,389 --> 00:39:11,390
Das bin ich.

480

00:39:13,851 --> 00:39:15,394
Ich kann es nicht stoppen.

481

00:39:23,903 --> 00:39:26,822
-Du kannst immer noch nicht abdrücken.
-Nein.

482

00:39:27,615 --> 00:39:28,741
Aber du kannst es.

483

00:39:34,080 --> 00:39:35,706
Nein!

484

00:39:52,473 --> 00:39:53,724
Überlebe.

485

00:40:09,907 --> 00:40:11,117
Nein!

486

00:41:17,475 --> 00:41:18,392
Nein.

487

00:41:22,271 --> 00:41:23,314
Nein.

488

00:41:29,320 --> 00:41:30,321
Nein!

489

00:41:36,744 --> 00:41:37,661
Nein.

490

00:41:48,339 --> 00:41:50,841
Man sagt, die Hoffnung beginnt im Dunkeln.

491

00:41:52,801 --> 00:41:57,181
Glaube ist der Vogel, der Licht spürt,
wenn der Himmel noch dämmrig ist.

492

00:42:00,643 --> 00:42:02,311
Aber mit jedem kommenden Tag

493

00:42:04,522 --> 00:42:06,440
tragen wir unsere Vergangenheit.

494

00:42:10,236 --> 00:42:12,363
Sie haltt unter unseren Füßen wider.

495

00:42:15,115 --> 00:42:17,368
Es gibt keine unbeschriebenen Blätter.

496

00:42:18,077 --> 00:42:21,497
Mr. Kovacs, Ihre Aussage war wichtig
für unsere Kommission.

497

00:42:22,164 --> 00:42:23,832
Aber es bleibt Verwirrung.

498

00:42:23,916 --> 00:42:27,670
Sie sagen, Quellcris Falconer
wurde von Engelsfeuer verbrannt,

499

00:42:27,753 --> 00:42:30,005
aber ihr Sleeve wurde nicht gefunden.

500

00:42:30,589 --> 00:42:32,508
Es gibt Gerüchte, dass sie lebt.

501

00:42:33,092 --> 00:42:35,886
Sind wir nicht zu alt
für Gespenstergeschichten?

502

00:42:37,096 --> 00:42:39,890
Auf Doppel-Sleeving
steht immer noch realer Tod.

503

00:42:39,974 --> 00:42:42,017
Es war nur noch ein Sleeve übrig.

504

00:42:42,101 --> 00:42:44,895
Der letzte Envoy ist tot, dank mir.

505

00:42:45,479 --> 00:42:47,231

Das verdient doch Beachtung?

506

00:42:49,191 --> 00:42:53,404
Das Urteil erfolgt, sobald der Botschafter
des Protektorats eintrifft.

507

00:42:53,487 --> 00:42:55,447
Needlecasting beginnt morgen.

508

00:42:56,115 --> 00:42:59,660
Zweite Chancen verdienen wir uns
durch unsere Entscheidungen.

509

00:43:04,832 --> 00:43:07,459
Wow, man sieht nicht mal den Schaden.

510

00:43:08,502 --> 00:43:10,045
Ich lernte von den Besten.

511

00:43:10,129 --> 00:43:12,631
-Danke.
-Alles klar.

512

00:43:13,799 --> 00:43:15,884
Was wir beschließen zu vergessen...

513

00:43:17,177 --> 00:43:18,929
...und was wir vergeben.

514

00:43:21,515 --> 00:43:23,309
-Hey.
-Hey.

515

00:43:24,059 --> 00:43:27,438
Moms, Nevin und Lash
gehen zum Schrottplatz, darf ich mit?

516

00:43:28,731 --> 00:43:29,565
Ich passe auf.

517

00:43:30,983 --> 00:43:32,151
Das solltest du.

518

00:43:32,526 --> 00:43:34,194
Dieser Sleeve ist abbezahlt.

519

00:43:34,278 --> 00:43:36,280
-Wenn du ihn kaputt machst...
-Nie.

520

00:43:42,369 --> 00:43:43,912
Mit jeder Entscheidung...

521

00:43:45,080 --> 00:43:47,041
...kommen wir an einen neuen Ort.

522

00:43:53,464 --> 00:43:54,465
Gute Neuigkeiten?

523

00:43:55,841 --> 00:43:57,843
Ich soll auf dem Planeten bleiben.

524

00:43:58,385 --> 00:44:00,512
Die Übergangsregierung unterstützen.

525

00:44:01,430 --> 00:44:03,265
Das Protektorat muss zustimmen.

526

00:44:03,349 --> 00:44:04,683
Sorge dafür.

527

00:44:05,476 --> 00:44:06,810
Du bist unser Insider.

528

00:44:07,102 --> 00:44:09,229
Ein Team holt deinen Sleeve.

529

00:44:10,105 --> 00:44:11,440
Wir passen darauf auf.

530

00:44:18,364 --> 00:44:21,033
Ich würde sagen,
melde dich, wenn du ankommst.

531

00:44:21,784 --> 00:44:23,702
Aber das wirst du wohl nicht.

532

00:44:25,245 --> 00:44:26,789
Besser, du weißt es nicht.

533

00:44:33,587 --> 00:44:34,922
Das ist kein Lebewohl.

534

00:44:38,008 --> 00:44:40,427
Aber bei jedem Schritt, den ich mache,

535

00:44:41,387 --> 00:44:42,930
erinnere ich mich an dich.

536

00:44:55,901 --> 00:44:57,569
Casting-Kammer aktiviert.

537

00:44:58,195 --> 00:45:00,114
Bitte Transfercode eingeben.

538

00:45:02,074 --> 00:45:03,784
Suchst du immer noch den Tod?

539

00:45:07,329 --> 00:45:09,998
Ohne Tod kennen wir
den Wert des Lebens nicht.

540

00:45:11,917 --> 00:45:15,045
-Wohin jetzt?
-Der Aufstand hier hat sich verlaufen.

541

00:45:15,879 --> 00:45:17,381
Ich finde eine neue Welt.

542

00:45:17,965 --> 00:45:20,801
Unter den richtigen Bedingungen
wächst er wieder.

543

00:45:23,011 --> 00:45:24,471

Aber das weißt du schon.

544

00:45:26,390 --> 00:45:27,808
Du bist in meinem Kopf.

545

00:45:34,523 --> 00:45:36,400
Es wäre leichter, zu dir zu kommen.

546

00:45:37,025 --> 00:45:38,152
Das wirst du nicht.

547

00:45:39,194 --> 00:45:40,028
Noch nicht.

548

00:45:43,407 --> 00:45:45,200
Ich werde die Lösung finden...

549

00:45:46,160 --> 00:45:47,286
...und leben.

550

00:45:52,207 --> 00:45:55,669
Wohin du auch gehst,
ich werde bei dir sein.

551

00:46:00,257 --> 00:46:03,135
Bitte eintreten und bereit machen.

552

00:46:06,889 --> 00:46:08,432
Ich habe nie geträumt.

553

00:46:10,184 --> 00:46:12,603
Aber wenn ich jetzt meine Augen schließe,

554

00:46:14,938 --> 00:46:15,939
sehe ich dich.

555

00:46:32,581 --> 00:46:35,876
Es ist Monate her,
dass ich aufwachte, und du warst fort.

556

00:46:37,795 --> 00:46:39,880

Unsere Zeit zusammen bleibt bei mir

557

00:46:40,214 --> 00:46:42,299
wie die Geschichten in deinem Buch.

558

00:46:44,510 --> 00:46:46,887
Es liegt an mir, diese Zeit zu bewahren.

559

00:46:56,438 --> 00:46:57,564
Poe!

560

00:47:00,859 --> 00:47:02,486
Verzeihung, kennen wir uns?

561

00:47:03,028 --> 00:47:05,239
Hat mein Programm nicht funktioniert?

562

00:47:06,198 --> 00:47:08,325
Ich muss einen Fehler gemacht haben.

563

00:47:08,867 --> 00:47:10,661
Sie fangen bei Null an.

564

00:47:11,662 --> 00:47:12,746
Was ist das hier?

565

00:47:13,789 --> 00:47:14,957
Das Nevermore.

566

00:47:15,415 --> 00:47:17,751
Eine Zuflucht für den müden Reisenden.

567

00:47:18,418 --> 00:47:19,753
Wie Sie, Poe.

568

00:47:20,879 --> 00:47:23,841
-Poe?
-Sie benannten sich nach dem Autor.

569

00:47:29,721 --> 00:47:32,975
Zuerst verstand ich nicht,

was Sie in diesem Buch sahen.

570

00:47:33,058 --> 00:47:35,477
Es ist düster und fremdartig, aber so...

571

00:47:35,978 --> 00:47:37,229
...ist auch die Welt.

572

00:47:38,772 --> 00:47:41,275
Ich nahm einen Namen aus einem Gedicht an.

573

00:47:42,651 --> 00:47:46,071
Ein Königreich an des Meeres Strand
Da war es, da lebte sie

574

00:47:46,488 --> 00:47:50,075
Und ihr Leben und Denken war ganz gebannt
In Liebe...

575

00:47:50,742 --> 00:47:52,661
...und mich liebte sie

576

00:47:54,538 --> 00:47:56,206
Heißt das, Sie sind Annabel?

577

00:47:56,915 --> 00:47:58,792
Viel einzigartiger, nicht wahr?

578

00:47:58,876 --> 00:48:00,794
Es ist ein sehr guter Name.

579

00:48:02,045 --> 00:48:03,088
Ja!

580

00:48:03,171 --> 00:48:04,298
Ein Name.

581

00:48:06,091 --> 00:48:10,220
Ihnen wird alles wieder einfallen.
Sie brauchen nur etwas Inspiration.

582

00:48:11,096 --> 00:48:12,055
Ich helfe Ihnen.

583

00:48:12,139 --> 00:48:13,390
Das wäre schön.

584

00:48:15,767 --> 00:48:17,060
Wo waren Sie?

585

00:48:19,229 --> 00:48:21,732
Ich durchsuchte das Array.
Nicht eine Spur.

586

00:48:21,815 --> 00:48:24,985
Laut meinen Logbüchern
dekomprimierte ich drei Monate,

587

00:48:25,068 --> 00:48:27,529
zehn Tage, 12 Stunden und 55 Sekunden.

588

00:48:27,613 --> 00:48:31,074
Anscheinen gab es eine Menge...

589

00:48:31,658 --> 00:48:34,745
...fragmentierter Daten,
die sortiert werden mussten.

590

00:48:34,828 --> 00:48:39,249
Der einzige Hinweis, den ich habe,
war diese Adresse und dieser Code.

591

00:48:40,876 --> 00:48:42,502
Ein Entzifferungsschlüssel.

592

00:48:43,837 --> 00:48:45,213
Ich werde ihn eingeben.

593

00:48:51,094 --> 00:48:52,763
Poe, das ist nicht nur Code.

594

00:48:53,096 --> 00:48:55,223
Sie enthalten eine menschliche DHF.

595
00:48:55,307 --> 00:48:58,685
Was? Warum das?
Es gibt nur einen Weg, das herauszufinden.

596
00:49:00,395 --> 00:49:01,813
Die Daten herunterladen.

597
00:49:18,872 --> 00:49:20,582
Was kann das sein?

598
00:49:25,170 --> 00:49:26,797
Zeit für den guten Whiskey.

599
00:49:28,799 --> 00:49:33,178
DHF ERKANNT
STACK-REKONSTRUKTION LÄUFT

N SERIES
ALTERED CARBON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.